



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2026

THÁNG 7

Trung tâm hỗ trợ đa ngôn ngữ khi xảy ra thiên tai

災害のときの多言語コールセンター やさしい日本語 P.1

Tại thành phố Nishio, khi xảy ra thiên tai như động đất, mưa lớn ... bạn có thể sử dụng dịch vụ phiên dịch qua điện thoại bằng nhiều ngôn ngữ.

Số điện thoại: **0800-919-7509** ※ Chỉ sử dụng khi có thiên tai.

Khi người nước ngoài cần biết thông tin hãy gọi đến số điện thoại trên.

Người nước ngoài → **Trung tâm tư vấn** → **Nishio shiyakusho**

Trung tâm tư vấn sẽ kết nối với bộ phận liên quan phù hợp với mục đích của bạn



Trung tâm tư vấn



Thời gian hoạt động: Khi Ban chỉ đạo phòng chống thiên tai được thành lập (hỗ trợ 24/24)

Ngôn ngữ hỗ trợ: 21 ngôn ngữ bao gồm tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Philippines, tiếng Indonesia, tiếng Trung,...

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy 5 SĐT 0563-65-2138 hoặc Tầng 2 quầy 6 SĐT 0563-65-2178

Hỗ trợ học tiếng Nhật

日本語の勉強を応援

やさしい日本語 P.2

Người đi thi kỳ thi năng lực tiếng Nhật JLPT thì sẽ nhận được thẻ mua hàng (thẻ QUO) trị giá 2000 yên.

※ Kết quả kỳ thi dù có đỗ hay trượt thì đều nhận được thẻ mua hàng

Thời gian để đăng ký nhận thẻ với hạn chót là **(thứ 4) ngày 30 tháng 09.**



Đối tượng: Người đang sống tại thành phố Nishio

Người là hội viên của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Nishio

Cách nhận thẻ mua hàng:

- ① Tham dự kỳ thi năng lực tiếng Nhật
- ② Thư thông báo kết quả của kỳ thi
- ③ Copy thư thông báo kết quả
Copy thẻ ngoại kiều 2 mặt

Đơn (Có ở phòng kết nối khu vực quầy 6 tầng 2 tòa thị chính Nishio).

- ④ Nộp ③ tại quầy 6 tầng 2 tòa thị chính Nishio. Đổi lấy thẻ mua hàng QUO

Thông tin liên lạc: Quầy 6 tầng 2 Nishio shiyakusho SĐT : 0563 – 65 - 2178



Trang chủ kỳ thi năng
lực tiếng Nhật

Đại hội chạy Marthon lần thứ 5 vào chủ nhật ngày 17-01-2027

Thời hạn đăng ký từ 17/07/2026 (thứ 6) đến 31/10/2025 (thứ 7)

にしおマラソン やさしい日本語 P.2

Loại nhóm chạy		Full marthon		5 km	2 km
Cự ly		42.195km		5km	2km
Thời gian bắt đầu		AM 9:00		AM 10:00	AM 10:10
Thời gian kết thúc		PM 3:30		AM 11:00	AM 10:50
Người có thể tham gia	Học sinh cấp 1				○ (150 người)
	Học sinh cấp 2				○ (30 người)
	Học sinh cấp 3			○ (30 người)	○ (300 người) Đi bộ
	Người lớn phổ thông	○ (6,000 người) từ 19 tuổi trở lên	○ (470 người) từ 19 tuổi trở lên		
	Người sinh sống tại tại Nishio	○ (1,000 người) từ 19 tuổi trở lên			
	Có quà kèm theo	○ (200 người) từ 19 tuổi trở lên			
	Xe lăn			○ (20 người)	
Phí tham gia		Người lớn phổ thông (14,000 yên)		Học sinh cấp 3 (2,500 yên)	2,000 yên
		Người sinh sống tại tại Nishio (13,000 yên)			
		Có quà kèm theo (24,000 yên)		Người lớn phổ thông (4,500 yên)	

Đăng ký: Có thể đăng ký từ trang web (<https://nishio-marathon.jp/>)

Thông tin liên lạc: Tầng 3 quầy ⑦ Bộ phận xúc tiến thể thao
SDT 0563-54-0002



Hãy cùng nhau đi lễ hội Gion matsuri Nishio thôi nào!

西尾祇園祭へ行こう やさしい日本語 P.3

Lễ hội Gion Matsuri Nishio là lễ hội mùa hè truyền thống của thành phố Nishio, thu hút đông đảo người dân và du khách đến tham gia mỗi năm.

Địa điểm: Khu vực phía Tây ga Nishio (cách ga Nishio khoảng 1 phút đi bộ)

Ngày tháng	Sự kiện
(thứ 6) ngày 17-07	Chou zoro, chương trình Bingo với sự tham gia của 2.000 người.
(thứ 7) ngày 18-07	Lễ rước daimyogyoretsu và nhiều hoạt động đặc sắc khác.
(chủ nhật) ngày 19-07	Chương trình múa tập thể Odorin Nishio
(thứ 7) ngày 18 và (Chủ Nhật) ngày 19 tháng 7, Bắt đầu từ 11:00	Các chương trình múa và biểu diễn tại Công viên Lịch sử



Đặc biệt, năm nay nhóm người Việt Nam sẽ tham gia biểu diễn trong chương trình múa Odorin Nishio. Hãy đến tham dự và cổ vũ cho các thành viên nhé!

※**Lưu ý:** Trong thời gian diễn ra lễ hội, khu vực sự kiện sẽ không thể lưu thông bằng ô tô. Hãy sử dụng các phương tiện công cộng như xe buýt hoặc tàu điện để thuận tiện cho việc di chuyển.

Thông tin liên lạc:

Tầng 4 Shiyakusho Bộ phận
phát triển văn hóa du lịch,
SDT 0563-65-2169



Thông báo về buổi hướng dẫn tuyển sinh vào trường mẫu giáo (youchien) dành cho trẻ nhập học tháng 4 năm 2027

2027 年 4 月幼稚園説明会 やさしい日本語 P.3

Trường Mẫu giáo Nishio Thời gian: 10:00 sáng, Thứ Tư ngày 5 tháng 8

Trường Mẫu giáo Heisaka Thời gian: 10:00 sáng, Thứ Sáu ngày 7 tháng 8

Trường Mẫu giáo Tsurushiro Thời gian: 10:00 sáng, Thứ Hai ngày 3 tháng 8

Lưu ý: Không nhận đăng ký trước. Vui lòng đến trực tiếp trường mẫu giáo vào ngày diễn ra buổi hướng dẫn.

Thông tin về việc đăng ký vào nhà trẻ (hoikuen) và (kodomo-en) sẽ được đăng trong báo số tháng 8.

Thông tin liên lạc: Phòng (Hoiku-ka), quầy số ④, tầng 1 Nishio shiyaksho

SĐT 0563-65-2110.

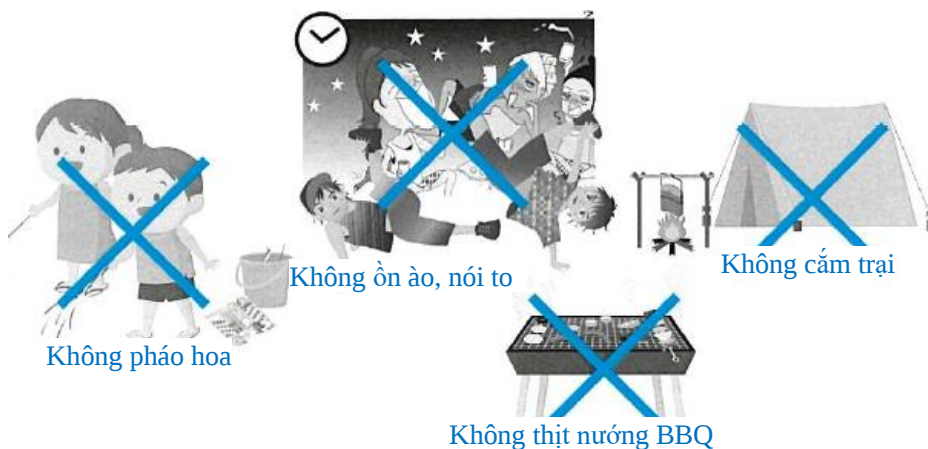
Tuân thủ quy định khi đi chơi Biển mùa hè

Từ (thứ 6) ngày 17/07 ~ (chủ nhật) ngày 31/08/2026 có thể tắm ở bãi biển ① ~ ④ ở dưới đây.

- ① Bãi biển Ebisu (Kira cho miyazaki)
- ② Bãi biển Miyazaki (Kira cho miyazaki)
- ③ Bãi biển Terabe (Terabe cho shimoutou)
- ④ Bãi biển Sakushima Oura (Ishiki cho sakushima)

※Hãy tuân thủ quy định

Không thể ăn thịt nướng BBQ hay là bắn pháo hoa, gây ồn ào, cắm trại, đào ngao v.v. Nhất định hãy mang rác về nhà



Thông tin liên lạc ①②③Shiyakusho tầng 4 bộ phận xúc tiến văn hóa du lịch SĐT 0563-65-2169

⑤ Bộ phận xúc tiến đảo Sakushima (Bên cạnh chợ cá Ishiki sakana hiroba) SĐT 0563-72-9607

Giới thiệu Youtube và Facebook của thành phố Nishio

Nhằm giúp người nước ngoài sinh sống tại thành phố Nishio nắm bắt thông tin nhanh chóng và dễ hiểu, thành phố đã triển khai hai kênh truyền thông cho người nước ngoài trên YouTube và Facebook.

YouTube : Tên kênh là “にしろ de こんにちは”

Kênh cung cấp các thông tin quan trọng từ thành phố như: hướng dẫn thủ tục hành chính tại tòa thị chính, thông báo các sự kiện địa phương... được trình bày bằng tiếng Nhật đơn giản, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Việt, giúp người xem dễ dàng tiếp cận và hiểu rõ thông tin.

Hãy đăng ký kênh để không bỏ lỡ những thông tin hữu ích!

Facebook: Tên là – “にしろし からの おしらせ Nishio shi kara no oshirase”

Facebook chính thức của Phòng Kết nối Cộng đồng Thành phố Nishio. Trang cập nhật thường xuyên các thông tin thiết thực dành cho người nước ngoài như: thông tin dành cho người nước ngoài hàng tháng, cảnh báo động đất và những hướng dẫn quan trọng khác. Tất cả bài đăng đều sử dụng tiếng Nhật đơn giản giúp người đọc dễ hiểu. Hãy theo dõi trang Facebook nhé!

Thông tin liên lạc: Phòng Kết nối Cộng đồng Thành phố Nishio (quầy 6 tầng 2) **SĐT:** 0563-65-2178





Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談 やさしい日本語 P.5

Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6 Bộ phận kết nối khu vực 地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9 : 00 ~ 13 : 00

Tiếng Việt 9:00 ~ 16:00

Thông tin liên lạc Tầng 2 quầy số 6 **SĐT** 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này

Hãy nộp thuế sớm!

今月の税金 (お金) やさしい日本語 P.4



Tiền thuế có thể trả qua tài khoản ngân hàng, combini, điện thoại thông minh.

※ Lưu ý, nếu để quá hạn thì có thể sẽ bị phải trả thêm tiền lãi.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 6 ngày 31/07

Các loại thuế	Thông tin liên lạc	Số điện thoại
Thuế tài sản cố định, quy hoạch thành phố (kỳ 2)	Tầng 2 tòa thị chính 1.3 Bộ phận tính thuế	0563-65-2126
Thuế phí bảo hiểm quốc dân (kỳ 1)	Tầng 1 tòa thị chính ② Bộ phận bảo hiểm lương hưu	0563-65-2103
Chi phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ 1)	Tầng 1 tòa thị chính ⑤ Bộ phận người già	0563-65-2118
Chi phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (kỳ 1)	Tầng 1 tòa thị chính ② Bộ phận bảo hiểm lương hưu	0563-65-2105

Tư vấn thuế

市税相談 やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 16:00 ~ 20 : 00 thứ 5 ngày 09/07

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8 : 30 ~ 12 : 00 chủ nhật ngày 26/07

< **Thông tin liên lạc** > Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính **SĐT** 0563-65-2129

Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình

育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5



- Việc nuôi con.
 - Việc bố mẹ bạo lực với con cái.
 - Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.
 - Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.
- ※ Bạo lực... là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.



Thông tin liên lạc Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con **SĐT** 0563-56-3113

Thời gian tiếp nhận Từ thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 16:00

Tư vấn học sinh: Tư vấn sinh hoạt học đường của trẻ

Thông tin liên lạc Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con **SĐT** 0563-56-0324

Thời gian tiếp nhận Từ thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 16:00

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 07/2026

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ : Từ thứ 6 (03.07.2026) ~ thứ 5 (09.07.2026)

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: thứ 5 (16.07.2026)

Ngày chuyển vào: thứ 3 (01.09.2026)

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính **SĐT** 0563-65-2146

市営住宅の知らせ やさしい日本語 P.5



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Inuzuka jyutaku	Nakabata icchome 56	1	24,600 ~ 48,200	3DK	Không
Motoyashiki jyutaku	Kira cho kamiyokosuka motoyashiki 50	1	7,300 ~ 14,400	2K	Không

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種

やさしい日本語 P.6

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.



Cách đăng ký tiêm

- ③ Hãy mang theo 『^{phiếu tiêm phòng}予診票兼接種依頼書』 và 『^{sổ tay mẹ con}母子健康手帳』 đến bệnh viện.



〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi không có phiếu tiêm phòng.
- ・ Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.

Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査

やさしい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo. Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.

Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tắm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.



Mã QR của ứng dụng にし MO

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- ・ Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SDT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Thư có gắn nhãn
mác như hình





Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào

hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc **SĐT: 052-962-9900**

休日診療案内

やさしい日本語 P.8

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban

đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm ^{Thẻ bảo hiểm}『保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) ^{Thẻ nhận hỗ trợ}『受給者証』、thẻ My number, tiền khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi	●Nha khoa
Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30 / PM 1:00 ~ PM 4:30	Thời gian khám: AM 8: 45 ~ AM 11:30

Địa chỉ: ^{Nishio shi kumami chou k o m a t s u j i m a 1 2} (西尾市熊味町小松島 12 番地) **SĐT: 0563-55-0800**

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe ^{Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio} 西尾市保健センター

※ *Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.*

Bệnh viện khám ngày nghỉ

在宅当番医

Thời gian khám AM9:00 ~ 12:00, PM1:00 ~ 5:00

Chủ nhật 05-07	Bệnh viện vật lý trị liệu Aichi あいちリハビリテーション病院	SĐT 0563-52-9001	Ewara cho Nishigara 江原町西柄
Chủ nhật 12-07	Phòng khám khoa mắt Kudo 工藤眼科クリニック	SĐT 0563-75-3753	Kamezawa cho 亀沢町
Chủ nhật 19-07	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Taiyo damari no mori 整形外科陽だまりの森クリニック	SĐT 0563-55-2122	Terafu Gochoume 寺津五丁目
Thứ 2 20-07	Khoa nội tâm lý Midorimachi みどりまち心療内科	SĐT 0563-54-0010	Midorimachi 3 choume 緑町 3丁目
Chủ nhật 26-07	Khoa ngoại chỉnh hình Tsutsui つつい整形外科	SĐT 0563-59-7800	Hatsuka nishinoyama 1choume 羽塚西ノ山 一丁目

DỮ LIỆU DÂN SỐ CỦA TP.NISHIO

(Hiện tại 01/06/2026)

Dân số của Nishio: 168,635 người(-70)

Dân số người nước ngoài: 13,129 người(0)

① Người Việt Nam :4,189 người (-18)		② Người Braxin :3,959 người (+10)	
③ Người Philippin :1,687 người (-7)		④ Người Indonexia :1,298 người (+5)	
⑤ Người Peru :570 người (+1)		※ Khác :1,426 người	

**Chỉnh sửa
Phát hành**

^{Nishio shiyakusho}
西尾市役所

^{Chiiki tsunagari ka}
地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445-8501

^{Aichiken nishioshi yorizumi chou shimoda 2 2}
愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178 **FAX** 0563-56-2175